

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 85 (1959)
Heft: 32

Illustration: Der Mehrzweckwagen
Autor: Haëm, Hans [Meury, Hans Ulrich]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nach
Süden
nun
sich
lenken...

Es geistert...

Ueber dem Türsturz zu meiner Casa Ticinese ist die Jahrzahl 1581 eingemeißelt. Daneben führt ein Geißenweglein schnurstracks auf die Monti, das sind die Voralpen und Maiensässe. Und durch das Weinlaub, das die alten Mauern meiner Behausung verdeckt wie das Feigenblatt Adam und Eva, schaut man geradwegs in den Himmel. In der Nacht ruft ein Käuzlein aus dem nahen Wald, oder dann geistert es.

Sie lachen? Ich kann es nun auch wieder. Aber vorher, in der Nacht, als es ernst galt, – man muß das erlebt haben! Es geisterte nach Noten, unheimlich, und immer wieder kam mir das Märchen in den Sinn von einem, der ausging, das Gruseln zu erlernen. Das spielte sich ungefähr so ab:

Der Geist – wir sprachen uns Mut zu, indem wir ihn im Geiste in die Einzahl versetzten, es können aber, dem Aufwand, Lärm und Grampol entsprechend, deren mehrere gewesen sein – der Geist rollte und kugelte erst Nüsse und Kastanien über den Dachboden, unter dem wir schliefen. Daß es Nüsse und Kastanien seien, nahmen wir auf Grund unserer Ortskenntnisse an. Einzuberechnen ist hingegen, daß die Zimmerdecke über uns (und zu Füßen des Geistes) über nicht weniger als zehn Querbalken gespannt ist. Diese

zu überhüpfen, stellt selbst für Geister keine kleine sportliche Aufgabe. Der Geist, der garstige, hurtige, schob und warf, kollerte und kugelte wie ein Meisterkegler in der Vollkraft seiner Muskeln. Hernach wischte er mit einem Besen, dem typischen Abzeichen unfugtreibender Hexen, einem Reisbesen (ich nehme an, aus Weidenruten wie sie hier ebenso üppig wie billig wachsen) das ganze Kugelspiel in die Ecke. Je zweimal in die rechte und je viermal in die linke Ecke. Macht zusammen 13.

Und all dies stundenlang über unseren Köpfen und Betten. So daß wir vier im Nachthemd wie aufgeplusterte Nachtenten große, hellwache Augen machten. Wir hielten verzweifelt Zwiesprache und bedienten uns der allerkräftigsten Wörter, um die Geister zu bannen. Sie hörten nicht auf uns und fuhren ruhig weiter mit ihrem Hexensabbath. Ritsch, ratsch, plumpubum, pitsch, patsch, ssimmssemm, schuuwitt, pämps!

Verstehen Geister im Tessin unsere deutschschweizerischen Dialektflüche? Oder bedürfen unsere beleidigenden, injurienfertigen, vor keinem Kraftausdruck zurückschreckenden Verwünschungen der Uebersetzung ins einheimische Idiom, um sich als wirksam zu erweisen? Sprechen Geister die Landessprache der Ortsansässigen oder die Muttersprache der Gäste, die sie heimsuchen? – Ueber solchen und ähnlich geistreichen Fragen sind wir schließlich eingeschlafen, fiebernd, stirnrunzelnd und von Poltergeistern träumend.

Anderntags saßen wir um 7 Uhr 20 unter dem Vordächlein beim Morgenessen. Auf dem Tisch dampfte die Milch. Wir strichen Anken auf das gutbackene Tessiner Brot. Da! An dem Dachkännel entlang, dort wo der

Feigenbaum das Dach überschattet, flitzte ein langes, schmales Tierchen. Es balancierte auf den Efeuranken an der Hausmauer. Just über unserem Frühstückstisch blieb es stocksteinstill an der Mauer kleben, glotzte uns mit seinen kleinen, pechschwarzen Spitzbubenäuglein an, fest wie ein Hypnotiseur und frech wie ein Frechdachs, und grinste. Grinste hohnlächelnd und verschmitzt, und glich in dem Augenblick auf den Tupf meinem Spezialfreund GBS, George Bernard Shaw seligen Angedenkens. Und wie der schottische Spötter eines Barmes sich erfreute, so schleppt das schalkhafte Tierchen einen langen, buschigen Schweif mit sich. Sein Fell ist grau, im übrigen gleicht es dem Eichhörnchen.

Eine Tessiner Frau, die ausnahmsweise nicht an Geister glaubt und der ich unter Aufwand all meiner Italienischkenntnisse das Aussehen des Tierchens schilderte, erklärte ohne Umschweife, das sei ein Siebenschläfer. Ihm, dem Dormiglione, bereite es ein Sondervergnügen, beim ersten Sonnenstrahl nachzusehen, ob die Leute rechtzeitig zum Morgenessen erscheinen und ob sich unter ihnen kein «Siebenschläfer» befinde.

Mit dieser Aufklärung gab ich mich zufrieden. Jenes andere Pläsierchen, das sich das nämliche Tierchen zur Nachtzeit und zur Geisterstunde leistet, erwähnte ich mit keinem Sterbenswörtchen. Mir lag daran, die Geister, die ich rief, möglichst rasch wieder los zu werden. *Taugenichts der Zweite*

Unser Taugenichts hat recht seltsame Erscheinungen. Nach dem Dormiglione ist er im tessinischen Süden der Geiß des Monsieur Séguin begegnet, zwischen Palmen und Tannen, wie er uns in der nächsten Nummer erzählen wird.



Klein Mariechen spielt schon recht vielsagend
Hochsigmachis!



Der Mehrzweckwagen